

## Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

## 關鍵詞 (unfoldingWord)

hao

好

定義：

「井」和「池」這兩個詞在聖經時代指的是兩種不同的水源。

- 井是一個挖入地下的深洞，以便地下水可以流入其中。
- 池是一個挖入岩石的深洞，用作收集雨水的儲水槽。
- 池通常是在岩石中挖掘，並用灰泥密封以保持水分。「破裂的池子」是指當灰泥出現裂縫時，水就會漏出。
- 蓄水池通常位於人們家中的庭院區域，用來收集從屋頂流下的雨水。
- 井通常位於可以供多個家庭或整個社區使用的地方。
- 因為水對人和牲畜都非常重要，所以使用水井的權利常常成為紛爭和衝突的原因。
- 井和池通常用一塊大石頭蓋住，以防止任何東西掉進去。通常會有一根繩子，上面繫著一個桶或罐子，用來將水提到地面。
- 有時候，乾涸的水池被用作囚禁人的地方，例如約瑟和耶利米所經歷的那樣。

#### 翻譯相關建議：

- 「井」的翻譯方式可以包括「深水洞」或「泉水深洞」或「取水的深洞」。
- 「池」一詞可以翻譯為「石製水坑」或「深而窄的蓄水坑」或「地下儲水槽」。
- 這些詞語在意義上相似。主要的區別在於，井不斷從地下泉水獲取水，而蓄水池則是儲水的容器，水通常來自雨水。

(另見：耶利米、監獄、紛爭)

#### 參考經文：

- [歷代志上11:17](#)
- [撒母耳記下17:17-18](#)
- [創世記16:14](#)
- [路加福音14:4-6](#)
- [民數記20:17](#)

#### 原文參照：

- 史特朗號：H0875、H0883、H0953、H1360、H4599、H4726、H4841、G40770、G54210

## 好消息

#### 定義：

「福音」一詞字面意思是「好消息」，指的是一個告訴人們對他們有益並使他們高興的消息或宣告。

- 在聖經中，這個詞通常指的是關於神通過耶穌在十字架上的犧牲來拯救人類的信息。
- 在大多數英文聖經中，good news（好消息）通常被翻譯為gospel（福音），並且也用於諸如gospel of Jesus Christ（耶穌基督的福音）、gospel of God（神的福音）和gospel of the kingdom（天國的福音）等短語中。

*翻譯相關建議：*

- 翻譯這個詞的不同方式可以包括「好消息」或「好的宣告」或「神的救恩信息」或「神關於耶穌的美好教導」。
- 根據上下文，「……的好消息」這個短語的翻譯方式可以包括「關於……的好消息」或「來自……的好消息」或「神告訴我們關於……的好事」或「神告訴我們祂如何拯救人類」。

（另見：國度，獻祭，拯救）

參考經文：

- [帖撒羅尼迦前書1:5](#)
- [使徒行傳8:25](#)
- [歌羅西書1:23](#)
- [加拉太書1:6](#)
- [路加福音8:1-3](#)
- [馬可福音1:14](#)
- [腓立比書2:22](#)
- [羅馬書1:3](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- 23:6 天使說：「不要怕，因我帶來了**好消息**給你們，彌賽亞主已經在伯利恆降生了！」
- 26:3 耶穌說：「神將祂的靈賜給我，使我能夠傳**福音**給貧窮的人，叫被擄的得自由，瞎眼的得看見，獄中的得釋放。這是神悅納人的禧年。」
- 45:10 腓利也用其它經文來向他傳講耶穌的**福音**。
- 46:10 之後就差派他們到很多地方去傳講**關於耶穌的好消息**。
- 47:1 一天，保羅和他的朋友西拉去腓立比城傳揚**關於耶穌的好消息**。
- 47:13 **關於耶穌的好消息**繼續在傳揚，教會也在不斷的成長。
- 50:1 兩千年來，世界上越來越多的人聽到**關於彌賽亞耶穌的好消息**。
- 50:2 當耶穌還在地上的時候祂也說過：「我的門徒將宣講神國度的**福音**給世界各地的人們。」
- 50:3 在祂去天堂之前，耶穌告訴基督徒們，把**福音**傳給還沒有聽過的人。

原文參照：

- 史特朗號：G20970、G20980、G42830

## 號角

定義：

「號角」一詞指的是一種用來製作音樂或召集人們聚集以進行公告或會議的樂器。

- 號角通常由金屬、海螺或動物角製成。
- 號角最常被吹響以用來召集人們集合參加戰鬥，以及以色列的公開集會。
- 啟示錄描述了一個末世的場景，其中天使吹響號角，象徵著神的憤怒傾倒在地上。

（另見：天使、集會、地、角、以色列、忿怒）

參考經文：

- [歷代志上13:7-8](#)
- [列王紀下9:13](#)
- [出埃及記19:12-13](#)
- [希伯來書12:19](#)
- [馬太福音6:2](#)
- [馬太福音24:31](#)

原文參照：

- 史特朗號：H2689、H2690、H3104、H7782、H8619、H8643、G45360、G45370、G45380